

BILAN

4^{ème} Festival Zanzan "Cinéma et arts des différences"

2015

4^{ème} édition
Du 5 au 8 mars 2015

Festival Zanzan

cinéma et arts des différences



 Salle de la Cité
Gaumont Rennes
Ciné-tnb
Le Sévigné à Cesson

www.zanzan-films.com



SOMMAIRE

Présentation de la quatrième édition

Remerciements

Fréquentation

Bilan des partenariats

Bilan communication

Note du directeur

Festival ZANZAN

En route vers l'accessibilité culturelle pour tous !

Le Festival ZANZAN est produit et mis en oeuvre par la structure rennaise Zanzan films. L'objectif de cet événement pluridisciplinaire annuel, où se mêlent spectacles vivants, rencontres littéraires et oeuvres cinématographiques, est de créer une réflexion forte autour de la notion de « handicap » et de favoriser la rencontre et l'échange de tous les publics, handicapés et valides, par le biais des émotions partagées autour d'oeuvres artistiques.

La « mise en accessibilité » à la culture et à l'art relève d'une démarche d'accès aux droits fondamentaux et non discriminatoires pour les personnes en situation de handicap. Dans notre cas, diffuser des films et des spectacles faits par des personnes en situation de handicap, ou qui parlent de ce thème s'accompagne logiquement du souci de mettre tout en oeuvre afin que chacun-e puisse y avoir accès, notamment s'il est / si elle est sourd-e ou malentendant-e ou bien aveugle ou malvoyant-e.

La 4ème édition du festival Zanzan s'est tenu du 5 au 8 mars, dans divers lieux de Rennes et Rennes Métropole. Sa programmation riche et variée a tissé des liens entre les différentes disciplines, de l'écrit à l'écran, de l'écran à la scène, de la scène à l'écran.

Dès le 4 mars, le festival Zanzan a invité les spectateurs à une rencontre-signature autour du magnifique livre autobiographique *L'Empereur, c'est moi*, de Hugo Horiot, et a proposé de le retrouver sur scène le 5 mars, en soirée d'ouverture, dans l'adaptation théâtrale de son récit par la compagnie Dodeka.

En clôture du festival, le 8 mars, Le ciné TNB a accueilli la projection du film documentaire *Je marcherai jusqu'à la mer*, de la réalisatrice Stéphanie Pillonca-Kerven sur Alexandra Borrot, dit Alex Bo, auteur du récit autobiographique & alors ?. La projection a été suivie d'une rencontre avec l'auteur pour la signature de son livre.

Le 7 mars, le spectacle La Clarté a résonné à la fois sur la scène de la Salle de la Cité, joué par la troupe atypique L'Envol, composée d'adultes en situation de handicap mental, et sur l'écran du cinéma Le Sévigné, capté dans le documentaire éponyme que les cinéastes Elodie Faria et Rémy Ratynska sont venus présenter.

À ces rendez-vous croisés se sont ajoutés d'autres moments forts autour de séances de cinéma sous-titrées et audio-décrites, de spectacles vivants bilingues en langue des signes française, et une grande Soirée-Cabaret, le vendredi 6 à partir de 20h00, Salle de la Cité !

Chaque année, le Festival ZANZAN propose une journée de réflexion autour de l'accessibilité. Le jeudi 5 mars de 14h à 16h30, c'était l'édition adaptée à l'honneur : à travers des rencontres professionnelles et des animations, ont été abordées les questions d'accessibilité aux textes, aux images et aux sons pour tous les publics.

MERCREDI 4 MARS AGENDA - 18h00 – RENCONTRE / SIGNATURE

L'EMPEREUR C'EST MOI de Hugo HORIOT

Librairie Le Failler – Rennes (Entrée libre)

L'écrivain et acteur de théâtre Hugo Horiot est né en 1982. Sa mère, l'écrivain Françoise Lefèvre, avait raconté sa relation avec son fils atteint du syndrome d'Asperger dans un livre, *Le Petit Prince Cannibale*, (Prix Goncourt des lycéens 1990). En publiant en 2012 son livre autobiographique, *L'empereur c'est moi* (Editions L'Iconoclaste), Hugo Horiot fait partager la souffrance intérieure d'un enfant différent, qui se sent incompris et exclu du système. Son récit sera par la suite mis en scène par Vincent Poirier et produit par la Compagnie DODEKA en 2014 sous le même nom.

JEUDI 5 MARS – SOIRÉE D'OUVERTURE - 18H Ciné TNB

La langue des signes a été la langue officielle du festival et notamment lors de l'inauguration du festival, qui s'est tenu le jeudi 5 mars au bar du TNB.

La maîtresse de Cérémonie a évoqué la programmation en langue des signes et à inviter les élus à s'exprimer. Elle était traduite par une voix off.

20h30 – THÉÂTRE - L'EMPEREUR C'EST MOI par la Cie DODEKA

Salle de spectacle de la Maison des Associations, 6 cours des alliés, Rennes

« Le monde n'aime pas les rêveurs : ils doivent être surpuissants et beaucoup plus malins que la moyenne s'ils veulent y trouver leur place. Sinon ils n'auront aucune chance et finiront dans la benne à ordures. Voici le sort qui m'est réservé si je continue à rêver, ou du moins si cela se voit. Seulement, sans mes images et mon rêve, je suis mort. Un pantin mort. Dont les fils seront tirés par un manipulateur secret qui s'occupe de rêver pour les autres. C'est ça qu'ils veulent : détruire les images que j'ai dans la tête pour m'imposer leur « rêve » à eux. Leur sombre songe dont je ne veux pas faire partie. Figurant du rêve général et formaté, ça ne m'intéresse pas. Ce sera sans moi et moi sans vous. »

L'empereur c'est moi, de Hugo Horiot (extrait)

Cette pièce est une histoire vraie.

C'est l'autoportrait d'un enfant en colère, le récit d'une jeunesse passée dans l'isolement, le combat sans merci d'un jeune garçon autiste.

Plongeant dans sa mémoire d'enfant autiste, le comédien raconte sa souffrance d'être différent, son refus de parler, son désir d'être un autre jusqu'à vouloir changer son nom.

***L'Empereur c'est moi* est une magnifique déclaration d'amour d'un fils à sa mère. C'est une révolte contre l'enfermement et contre l'exclusion**, et un implacable miroir de nos préjugés...

Il est une réponse foudroyante au témoignage de sa maman, rédigé il y a vingt ans (*Le petit prince cannibale*, de Françoise Lefèvre, prix Goncourt des lycéens 1990).

Interprété par Hugo Horiot, ce spectacle est l'adaptation théâtrale du livre éponyme.

14h00 à 16h30 – LIRE AUTREMENT : RENCONTRES / ANIMATIONS

JOURNÉE SUR L'ACCESSIBILITÉ AU LIVRE ET À LA LECTURE POUR TOUS LES PUBLICS

Rencontres & animations : LIRE AUTREMENT

Quoi de plus merveilleux que de pouvoir **partager un livre**, une histoire entre tous, sans avoir pour barrière « la différence » ?

Table ronde avec tous les intervenants à 16H.
Salle de la Cité

Livres-acces. En présence de Virginie BRIVADY

Référence plus de 500 livres jeunesse en **édition adaptée.**

Livres-acces.fr.

Le livre adapté est accessible **aux enfants ordinaires ET à ceux qui ont des Besoins Educatifs Particuliers.**

Ces ouvrages sont tous adaptés **dans leur fond ou/et dans leur forme** aux tout-petits ou aux adolescents ayant besoin d'ouvrages spécifiques : des livres DVD en langue des signes, des bandes dessinées sans texte, des ouvrages classiques en gros caractères, des contes en police dyslexie, des albums en braille...

Rencontre avec Livre et lecture en Bretagne : Christine Loquet

Livre et lecture en Bretagne est un établissement public de coopération culturelle fondé en 2008 par la Région Bretagne, l'Etat (Direction régionale des affaires culturelles de Bretagne), les départements des Côtes-d'Armor, du Morbihan, du Finistère, d'Ille-et-Vilaine, de Loire-Atlantique et la communauté d'agglomération de Rennes.

Il a pour vocation d'accompagner l'ensemble des acteurs qui travaillent à l'accès au livre et à la lecture pour tous les publics.

Pour en savoir plus : www.livrelecturebretagne.fr

Ateliers & jeux avec l'ADEPEDA

<http://adepeda35.jimdo.com/biblioth%C3%A8que-d-accueil/>

L'Association Départementale des Parents d'Enfants Déficlients Auditifs a été créée en janvier 1981, et a pour but de rechercher et discuter l'intérêt de l'enfant déficient auditif. Elle regroupe des parents d'enfants sourds et malentendants, mais également des proches, des amis, des bénévoles. L'Adepeda35 tient depuis avril 2014 une Bibliothèque d'Accueil spécialisée sur le thème de la surdité ouverte à tous, directement concernés ou tout simplement curieux !

L'ADEPEDA tiendra un stand sur les livres et la surdité, proposera un atelier « Lire Autrement », pour découvrir d'autres manières de lire, et des jeux de société pour tous tout au long de l'après-midi !

Communiquer avec le langage Facile à lire et à comprendre (FALC) / ADAPEI

<http://www.adapei35.com/>

L'accès à une vie culturelle est possible pour tous, il existe des moyens d'accompagnement qui permettent aux personnes en situation de handicap intellectuel de participer et de profiter pleinement de toute forme de création artistique.

Ce langage, adapté, imagé est basé sur quelques principes visant à simplifier le vocabulaire utilisé, et surtout à illustrer chaque propos par des images, pictogrammes. Ainsi les oeuvres les plus "difficiles" peuvent être destinées à ces publics, les rendant accessibles par des mots plus simples mais jamais en les vidant de leur sens ou de leur valeur.

La compagnie 10 Doigts proposera une lecture « Histoires en doigts et en voix »

<http://10doigtscompagnie.jimdo.com/>

10 Doigts, est une compagnie de **création artistique bilingue Langue des signes française et français.** Le champ artistique de 10 Doigts est celui de l'Art du Langage aux multiples extensions possibles.

10 Doigts présente des **Histoires en doigts et voix**, autour d'albums jeunesse dans un espace destiné aux histoires pour ceux qui signent ou pas et dans lequel navigue l'art gestuel à travers les deux langues. Récits d'histoires pour enfant de 1 à 10 ans.

VENDREDI 6 MARS - 17h00 – CINÉMA

ANDRÉ ET LES MARTIENS documentaire de Philippe LESPINASSE

Cinéma Gaumont, Esplanade Charles-de-Gaulle – Rennes

Philippe Lespinasse, grand collaborateur du musée d'Art Brut de Lausanne, nous embarque pour une promenade bouleversante, dans une proximité rare avec ces artistes « bruts » outsiders, qui travaillent de façon solitaire.

C'est André Robillard qui nous guide. Sculpteur, dessinateur, musicien, créateur français d'art brut, découvert par Jean Dubuffet, il est ainsi devenu un des plus importants créateurs de l'Art Brut. Depuis 1964, il fabrique des fusils, des centaines de fusils pour « tuer la misère ».

Vendredi 6 mars 20h00 – SOIRÉE CABARET

LA CITÉ, 10 rue Saint Louis – Rennes - Tout public – À partir de 3 ans.

Soirée Cabaret : un repas + une boisson + deux spectacles !

- SPECTACLE VISUEL

SANS VOIX, un spectacle de confiture et Cie

Les comédiennes Faustine Roda et Marina Bouin proposent un duo plein d'humour, instant sans parole, pour le plaisir des yeux et des zygomatiques.

Sans Voix, c'est la rencontre improbable entre deux femmes, « clowns » malgré elles, qui vont devoir cohabiter sur un banc public.

De scènes anodines en rebondissements farfelus, les comédiennes se répondent, s'opposent, s'imposent, s'attachent pendant une demi-heure et finissent par se séparer sous le regard amusé, scotché et complice du spectateur. Un instant sans parole, plein d'humour. Pour le plaisir des yeux et des zygomatiques. Empruntant au théâtre de rue, la spontanéité et la souplesse de jeu sont de mise. Sans Voix évolue donc à chaque nouvelle rencontre, à chaque nouveau public, rebondit et interagit de bon gré avec les plus farouches spectateurs.

Inspiré par Chaplin et Mister Bean, poètes muets du quotidien, notre duo comique tend à toucher le plus grand nombre, sourds comme entendants, enfants et parents, véritable point d'honneur de Confitures et Cie.

Créé en 2012, lors du Festibul #1 de l'association Exabul Théâtre, Sans Voix a ensuite été joué aux Expressifs, Trouver Sonnette à son Pied (TSP), Écoutez-Voir, lors de divers festivals d'art de rue et festivals

bilingues, pour des Arbres de Noël, dans différentes villes du département de la Vienne, dans des Ram, IME ou encore en ESAT.

- CONCERT BILINGUE

ALBARICATE, pour les yeux et les oreilles

Un garçon orchestre et une fille chantsigneuse pour une heure de concert en Langue des Signes Française et chanson acoustique. Un univers joyeux et pleinement humoristique !

Il écoute avec ses oreilles et parle avec sa guitare.

Elle écoute avec ses yeux et parle avec ses mains.

Ils ne parlent pas la même langue mais racontent ensemble des histoires de swing et de princesses, de chamailleries d'enfants et de petits bouts d'amour.

Albaricate, c'est un garçon orchestre et une fille chantsigneuse pour 1h de concert en Langue des Signes Française et chanson acoustique. On sent tour à tour l'influence du verbe conteur de Thomas Fersen, le swing de Sanseverino, ou l'émotion à fleur de peau de Brel pour ce duo clownesque qui danse les mots et signe les notes. Sam et Clémence vous embarquent, avec le sourire, dans leur univers tantôt pétillant tantôt mélancolique, passant du rire aux larmes au rythme des vibrations.

SAMEDI 7 MARS -15h30 - THÉÂTRE

LA CLARTÉ et autres bilogues, de la troupe L'Envol

LA CITÉ, 10 rue Saint Louis – Rennes

Une suite d'intrigues délirantes et absurdes, d'après un texte de Jean-Michel Ribes, par une troupe atypique composée d'acteurs adultes en situation de handicap mental.

Jean-Marc Fillon et Thierry Couilleau, éducateurs au foyer Haute-Roche à Fontenay et metteurs en scène de la troupe L'Envol se sont rendu compte qu'il y avait du talent.

« L'art n'est pas souvent proposé aux handicapés. Ils y ont difficilement accès. C'est aussi un prétexte à la rencontre. Le public change de regard après avoir vu le spectacle. Les stigmatisations sont difficiles à éviter, mais on veut que les handicapés soient vus différemment.

Ce n'est pas une thérapie. Il y a un vrai spectacle. Le public doit prendre du plaisir, et les acteurs aussi. On devient techniciens plus qu'éducateurs.

La participation des personnes handicapées les met en valeur. Ils sont fiers d'être sur scène. Les barrières tombent. Ils vivent mieux leur handicap. C'est valorisant. Après chaque représentation, le public est invité à rencontrer les acteurs. Je me souviens qu'un spectateur a dit à l'un des résidants que, lui, ne serait pas capable de faire ce qu'il avait fait. Cela nous rend extrêmement fiers. Et puis ça change leur quotidien. Certains ne savent pas lire, ils travaillent ainsi leurs capacités intellectuelles.

Sur scène, c'est une réelle performance. On pinaille beaucoup pour proposer un vrai spectacle, en évitant le ridicule. Il faut que les acteurs donnent le meilleur. Certains ont participé à toutes les tournées, depuis 1988. Ils ont acquis une forme d'expérience. Aujourd'hui, on peut se reposer sur eux.

Au début, on montait sur scène pour sécuriser nos acteurs. Mais grâce à la confiance qu'ils ont acquise, on les laisse se débrouiller, et ça fonctionne ! Quand les acteurs parviennent à mémoriser un rôle et à le comprendre, ils arrivent à le jouer ».

Samedi 7 mars 17h30 – CINÉMA / RENCONTRE

LA CLARTÉ documentaire d'Élodie FARIA & Rémy RATYNSKA

Cinéma Le Sévigné, 43 allée du Muguet – Cesson-Sévigné

C'est à la fin de l'année 2010 qu'Elodie Faria et Rémy Ratynska rencontrent la troupe de L'Envol. Ayant une certaine connaissance du milieu du handicap ils sont tout de suite frappés par l'originalité et la qualité de ce qu'ils entrevoient de leur travail au travers de photos et de vidéos. Par ailleurs, une complicité se noue rapidement avec les différents membres de la troupe. A ce moment, L'Envol débute tout juste les répétitions de sa nouvelle pièce. L'idée de suivre la troupe dans ce processus créatif vient immédiatement aux deux cinéastes. En octobre 2010 les premières images sont réalisées. L'approche se veut discrète, non intrusive afin de ne pas gêner les comédiens handicapés et les éducateurs dans leur travail mais aussi de les saisir dans leur vérités. Suivent trois années durant lesquelles ils viennent capter les petits et les grands instants de cette aventure: Les nombreuses répétitions bien entendu, les résidences qui donnent lieu à des temps fort de jeu, de travail de la mise en scène et de vie en commun. Ils suivent également les deux tournées d'été de 2012 et 2013 avec plusieurs représentations en public. Outre leur position

de "filmeurs", Elodie Faria et Rémy Ratynska ont naturellement participé au projet en donnant la réplique aux acteurs, aidant au montage des décors etc. faisant ainsi parties intégrante de l'équipe. Comme un échange de bon procédé, certains participants en situation de handicap sont venus eux aussi prêter main forte à la réalisation du documentaire en filmant quelques séquences présentes dans le film.

DIMANCHE 8 MARS – SOIRÉE DE CLÔTURE - 18h00 - CINÉMA / RENCONTRE

JE MARCHERAI JUSQU'À LA MER documentaire de Stéphanie PILLONCA-KERVERN

Ciné-TNB, 1, rue Saint-Helier – Rennes

Alexandra BORROT revient de loin. Enfermée dans le locked-in syndrome suite un accident, elle a retrouvé, avec courage et détermination, l'usage de ses membres, de la parole... Stéphanie PILLONCA-KERVERN a filmé le combat de cette femme pour mener une existence sans limite malgré son handicap, et nous offre, à travers ce très beau documentaire, une sacrée leçon de courage !

Dimanche 8 mars 19h30 – RENCONTRE / SIGNATURE

& ALORS ? de Alex BO (Alexandra BORROT)

Ciné-TNB, Espace rencontre.

Héroïne du documentaire Je marcherai jusqu'à la mer, et auteur d'un livre-récit paru en 2013 **& alors ?** Alexandra Borrot a rencontré les spectateurs et lecteurs à l'issue de la projection.

SÉANCES SCOLAIRES : 5 et 6 mars à 10h00

SANS VOIX, un spectacle de confiture et Cie

LA CITÉ, 10 rue Saint Louis, Rennes - Tout public à partir de 3 ans

Les séances scolaires ont affiché complet. De nombreux établissements s'y sont rendus et ont été enchanté par cette proposition artistique tout public.

L'école publique de Bourgbarré, l'EDFS 35, Le centre Kerveiza, L'Institut Paul Cezanne, l'ITEP de Combourg et l'Urapéda.



© L'Empereur, c'est moi , de Hugo Horiot
La Clarté et autres bilogues , de la troupe L'Envol
Sans voix , un spectacle de confiture et Cie
Je marcherai jusqu'à la mer , Stéphanie Pillonca-Kerven
& alors ? Alexandra Borrot

FREQUENTATION EN HAUSSE

Bilan de la fréquentation: En hausse...

1243 personnes ont fréquenté la manifestation cette année (1127 en 2014),

Zanzan film a embauché six personnes dont deux auteurs, un régisseur technique, un auxiliaire professionnel et une coordinatrice

REMERCIEMENTS

Toute l'équipe du festival remercie :

Véronique Naudin, Directrice du **Gaumont Rennes**, pour l'accueil réservé au film documentaire : André et la martiens dont la diffusion a eu lieu le vendredi 6 mars à 17H.

Le Ciné TNB, son directeur Jacques Fretel et toute l'équipe technique, pour leur soutien et leur accueil pour la soirée de clôture, dimanche 8 avril. L'avant première nationale du film documentaire : ***Je marcherai jusqu'à la mer***

Le bar du TNB et le TNB pour leur accueil lors de la soirée inaugurale, jeudi 5 avril.

L'équipe du **Cinéma le Sévigné de Cesson-Sévigné** et tout particulièrement son responsable Jean-Pierre Houdeau pour son accueil le samedi 7 avril.

Les Invités de la rencontre professionnelle: **Virginie BRIVADY de Livreaccés.fr, Christine Loquet de livre et lecture en Bretagne, l'Adapeda35, l'Adapei 35**

La maison des associations qui a accueilli le spectacle : L'empereur c'est moi. Un grand merci à Arnaldo balthazar.

Cette édition n'aurait pu exister sans un très grand nombre de partenaires :

Soutien financier de nos partenaires institutionnels

Le Conseil général d'Ille-et-Villaine, et notre interlocutrice, Madame Mireille Massot, que nous remercions tout particulièrement.

La Ville de Rennes, pour le soutien financier, le buffet inaugural et l'aide matérielle et technique apportée pour équiper la salle de la cité.

La Région Bretagne, Monsieur Jean Michel Le Boulanger, Monsieur Thierry Le Nedic et Guillaume Esterlingot.

Soutien financier de nos mécènes

La Fondation Transmission et solidarité

L'Adapei et plus particulièrement Catherine Lechevalier

La SAM APF 35 et plus particulièrement Laurence Tréhen.

L'association Valentin Haüy Rennes et particulièrement Jean François Barbotin et Yves Hervé.

La société Sensocom, un service de Surdicom.

Ainsi que tous nos partenaires...



Remerciements particuliers

A tous les acteurs, bénévoles, invités, intervenants, salariés des salles, pour leur travail et leur énergie durant cette troisième édition.

Bilan de la communication

Cette année, pour la deuxième année consécutive, nous avons travaillé avec une agence de communication pour la création du visuel et du programme. Etant très satisfaits du résultat l'année dernière, nous avons pensé notre communication en conservant la charte graphique que nous avons mis en place en 2014 avec la même agence. Le bilan est très positif. Le public a reconnu le festival et d'autres publics ont apprécié l'aspect décalé de notre visuel.

Nous avons également continué à travailler avec une société de distribution pour l'affichage et le dépôt des programmes dans des lieux culturels ciblés.

Enfin, nous avons pu embauché une attachée de presse qui a contribué à faire connaître davantage la manifestation.

Nous remercions Le réseau Star pour son soutien pour la communication du Festival, dans leur réseau bus et métro. Notamment grace aux animations mis en place sur la ligne 4 du réseau star.

Les associations **APF D35, le SAMS APF 35, le fond SHS, le Collectif handicap et société** ainsi que tous les partenaires du Festival ont relayée l'information sur leur site.

Programme en braille envoyé à tous les adhérents de l'AVH, soit 180 personnes
Newsletter de la SAM APF 35 envoyée à tous ses adhérents soit 350 usagers

Zanzan films a imprimé pour le festival

> 5000 Programmes en quadri

> 1000 affiches 40*60

Bilan du directeur:

Le bilan est très positif. En effet, cette 4ème édition a connu une augmentation de la fréquentation de spectateurs et la programmation a été très appréciée.

De nombreuses personnes à mobilité réduite, parfois venues de loin, ont assisté aux séances ainsi que des personnes déficientes auditives. De plus, cette année nous avons pu accueillir des personnes déficientes visuelles plus nombreuses grâce à la mise en place des chuchoteurs.

L'année prochaine, le festival entreprendra un travail pour améliorer la compréhension de tous, notamment à travers la méthode "Facile à Comprendre", destinée aux personnes en situation de handicap mental.

Les nouvelles dates du festival semblent avoir contribué à la réussite de cette édition. La 5ème édition du festival Zanzan s'étalera du 10 au 13 mars 2016.

Fort de l'expérience de cette édition et compte tenu des remarques constructives de tous les publics et partenaires de proximité, Zanzan films continuera d'affirmer sa volonté d'ouverture aux arts et à la différence. Par exemple, en laissant encore et toujours, une place importante au partage, aux échanges, entre les publics. Nous avons également la volonté de leur proposer de s'associer aux différents événements pour les sensibiliser à l'accessibilité (associations, établissements scolaires, structures d'accueil et artistiques).

Enfin, nous désirons améliorer la collaboration avec les partenaires d'accueil (salles de spectacle et de cinéma) pour la communication et une meilleure visibilité de leurs structures (via la bande annonce par exemple).

Enfin pour l'édition 2016, nous mettons en place un comité de programmation et de coordination, pour laisser grandir le festival.

*Philippe Thomas
Directeur*